PARLAMENTO EUROPEO

2004 *2009*

Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior

4.12.2007 PE398.473v01-00

ENMIENDAS 23-28

Proyecto de informe **(PE398.385v01-00)**
Michael Cashman
Régimen simplificado de control de las personas en las fronteras exteriores basado en el reconocimiento unilateral por Bulgaria, la República Checa, Chipre, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, Rumanía, Eslovaquia y Eslovenia, de determinados documentos como equivalentes a sus visados nacionales para fines de tránsito por sus territorios

Propuesta de decisión (COM(2007)0508 – C6-0279/2007 – 2007/0185(COD))

Texto de la Comisión	Enmiendas del Parlamento
Enmienda presentada por Michael Cashman	
Enmienda 23 Considerando 3	
(3) Por lo tanto, Bulgaria y Rumanía deberán expedir visados nacionales de entrada o de tránsito por sus territorios a los nacionales de terceros países titulares de un visado uniforme, de un visado para estancia de larga duración o de un permiso de residencia expedido por un Estado miembro que aplique plenamente el acervo de Schengen, o de un documento similar expedido por ***Estados miembros*** que aún no ***apliquen*** plenamente dicho acervo.	(3) Por lo tanto, Bulgaria y Rumanía deberán expedir visados nacionales de entrada o de tránsito por sus territorios a los nacionales de terceros países titulares de un visado uniforme, de un visado para estancia de larga duración o de un permiso de residencia expedido por un Estado miembro que aplique plenamente el acervo de Schengen, o de un documento similar expedido por ***el Estado miembro*** que aún no ***aplica*** plenamente dicho acervo.
	Or. en

Justificación

Esta enmienda sustituye a la enmienda 2 del proyecto de informe. Este procedimiento se aplicará solamente a Chipre.

Enmienda presentada por Michael Cashman

Enmienda 24
Artículo 4, párrafo 1 bis (nuevo)

Chipre también podrá reconocer los visados nacionales para estancias de corta duración, los visados nacionales para estancias de larga duración y los permisos de residencia expedidos por Bulgaria y Rumanía enumerados en el anexo como equivalentes a su visado nacional de tránsito.

Or. en

Justificación

Esta enmienda sustituye a la enmienda 17 del proyecto de informe. Se añade una referencia al anexo.

Enmienda presentada por Michael Cashman

Enmienda 25
Artículo 8, párrafo 2

Se aplicará hasta la fecha que ***determine el*** Consejo ***en la Decisión que deberá adoptar*** con arreglo al artículo 4, apartado 2, del Acta de Adhesión de 2005.	Se aplicará ***a Bulgaria, Chipre y Rumanía*** hasta la fecha que ***determinen las respectivas decisiones del*** Consejo ***adoptadas*** con arreglo ***al artículo 3, apartado 2, del Acta de Adhesión de 2003 y*** al artículo 4, apartado 2, del Acta de Adhesión de 2005***, en la cual serán aplicables al Estado miembro de que se trate todas las disposiciones del acervo de Schengen en el ámbito de la política común de visados y la libre circulación de los nacionales de terceros países que residan legalmente en el territorio de los Estados miembros.***

Después de la fecha determinada por la respectiva Decisión del Consejo en relación con un Estado miembro, los visados nacionales para estancias de corta duración expedidos antes de dicha fecha serán reconocidos por dicho Estado miembro, durante su periodo de validez, hasta el último día del sexto mes contado a partir de dicha fecha para fines de tránsito por su territorio, siempre que el Estado miembro en cuestión haya notificado a la Comisión de conformidad con el artículo 7. Durante este periodo, serán de aplicación las condiciones establecidas en la presente Decisión.

Or. en

Justificación

Véase la justificación de la enmienda 1 del proyecto de informe. Esta enmienda sustituye a la enmienda 21 del proyecto de informe.
Se introdujo un periodo transitorio en la Decisión del Consejo relativa a la plena aplicación de las disposiciones del acervo de Schengen, y convendría prever lo mismo para el momento en que Bulgaria, Chipre o Rumanía se integren en el espacio de Schengen.

Enmienda presentada por Michael Cashman

Enmienda 26
Anexo, lista de los documentos expedidos por Bulgaria, visados

1. Виза за летищен транзит (виза вид "A") – Visado de tránsito aeroportuario (tipo «A»)	
2. Визи за транзитно преминаване (виза вид "B") – Visados de tránsito (tipo «B»)	***1. Виза*** за транзитно преминаване (виза вид "B") – ***Visado*** de tránsito (tipo «B»)
– Еднократна транзитна виза – Visado de tránsito simple	
– Двукратна транзитна виза – Visado de tránsito doble	
– Многократна транзитна виза – Visado de tránsito múltiple	
3. Визи за краткосрочно пребиваване (виза вид "C") – Visado de estancia de corta	***2. Виза*** за краткосрочно пребиваване (виза вид "C") – Visado de estancia de corta

duración (tipo «C»)	duración (tipo «C»)
– Еднократна входна виза – Visado de entrada única	
– Многократна входна виза – Visado de entrada múltiple	
4. Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид "D") – Visado de estancia de larga duración (tipo «D»)	***3***. Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид "D") – Visado de estancia de larga duración (tipo «D»)

Or. en

Justificación

La delegación búlgara en el Consejo ha pedido esta modificación aduciendo que los visados de tipo A se incluyeron en la lista por error, pues no permiten la entrada en el territorio de Bulgaria y no pueden utilizarse para fines de tránsito.

Enmienda presentada por Michael Cashman

Enmienda 27
Anexo, lista de los documentos expedidos por Bulgaria, permisos de residencia, puntos 3 y 4

3. ***Карта на бежанец – Permiso de residencia de refugiado***	3. ***Salvoconducto para el retorno a la República de Bulgaria de un nacional de un tercer país.***
4. Удостоверение за пътуване зад граница на чужденец с хуманитарен статут – Permiso de residencia de un nacional de un tercer país a quien la República de Bulgaria ha reconocido el estatuto de protección humanitaria	

Or. en

Justificación

La delegación búlgara en el Consejo ha pedido esta modificación aduciendo que los puntos 3 y 4 deben suprimirse porque la legislación comunitaria (Reglamento 1932/2006) exime a estas categorías de la obligación de visado.

Enmienda presentada por Michael Cashman

Enmienda 28
Anexo, lista de los documentos expedidos por Rumanía, visados

– viză de tranzit, identificată prin simbolul B (visado de tránsito, identificado con la letra B)

– viză de scurtă şedere, identificată prin simbolul C (visado de estancia de corta duración, identificado con la letra C)

– viză de lungă şedere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcţie de activitatea pe care urmează să o desfăşoare în România străinul căruia i-a fost acordată:

(i) desfăşurarea de activităţi economice, identificată prin simbolul D/AE

(ii) desfăşurarea de activităţi profesionale, identificată prin simbolul D/AP

(iii) desfăşurarea de activităţi comerciale, identificată prin simbolul D/AC

(iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM

(v) studii, identificată prin simbolul D/SD

(vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF

(vii) ***intrarea în România a străinilor căsătoriţi cu cetăţeni români, identificată prin simbolul D/CR***

(viii) activităţi religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU

(ix) viză diplomatică şi viză de serviciu, identificată prin simbolul DS

(x) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS

(visado de estancia de larga duración, identificado por una de las siguientes siglas en función del tipo de actividad que la persona que recibe el visado va a desarrollar en Rumanía:

(i) actividades económicas, D/AE

(ii) actividades profesionales, D/AP

(iii) actividades comerciales, D/AC

(iv) trabajo, D/AM

(v) estudios, D/SD

– viză de tranzit, identificată prin simbolul B (visado de tránsito, identificado con la letra B)

– viză de scurtă şedere, identificată prin simbolul C (visado de estancia de corta duración, identificado con la letra C)

– viză de lungă şedere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcţie de activitatea pe care urmează să o desfăşoare în România străinul căruia i-a fost acordată:

(i) desfăşurarea de activităţi economice, identificată prin simbolul D/AE

(ii) desfăşurarea de activităţi profesionale, identificată prin simbolul D/AP

(iii) desfăşurarea de activităţi comerciale, identificată prin simbolul D/AC

(iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM

(v) studii, identificată prin simbolul D/SD

(vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF

(vii) ***activităţi de cercetare ştiinţifică, identificată prin simbolul D/CS***

(viii) activităţi religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU

(ix) viză diplomatică şi viză de serviciu, identificată prin simbolul DS

(x) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS

(visado de estancia de larga duración, identificado por una de las siguientes siglas en función del tipo de actividad que la persona que recibe el visado va a desarrollar en Rumanía:

(i) actividades económicas, D/AE

(ii) actividades profesionales, D/AP

(iii) actividades comerciales, D/AC

(iv) trabajo, D/AM

(v) estudios, D/SD

(vi) reagrupación familiar, D/VF	(vi) reagrupación familiar, D/VF
(vii) ***entrada al territorio rumano de extranjeros casados con ciudadanos rumanos, D/CR***	(vii) ***actividades de investigación científica, D/CS***
(viii) actividades religiosas o humanitarias, D/RU	(viii) actividades religiosas o humanitarias, D/RU
(ix) visado diplomático y de servicio, DS	(ix) visado diplomático y de servicio, DS
(x) otros, D/AS)	(x) otros, D/AS)

Or. en

Justificación

La delegación rumana en el Consejo ha pedido esta modificación a raíz de un cambio en la legislación nacional.